



通用日语

「日」名柄迪 著

凌 兵 译

下



世界图书出版公司

通用

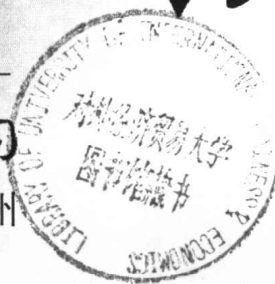
[日]名柄迪著 凌兵译

江苏工业学院图书馆
藏书章

下 语

世界图书出版公司

上海·西安·北京·广州



图书在版编目(CIP)数据

通用日语. 下/(日)名柄迪著;凌兵译. —上海:上海
世界图书出版公司,2004.5

ISBN 7-5062-6195-2

I. 通... II. 名... III. 日语—教材 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 026427 号

TITLE: 《JAPANESE FOR EVERYONE》

《WORK BOOK》

Copyright: 《JAPANESE FOR EVERYONE》

© 1994 by GAKKEN Co., Ltd.

《WORK BOOK》

© 1994 by GAKKEN Co., Ltd.

All rights reserved, including the right to reproduce this book or portions thereof in any form without the written permission of the publisher.

Original Edition published by Gakken Co., Ltd.

Chinese translation rights arranged with Gakken Co., Ltd., Tokyo through Nippon Shuppan Hanbai Inc.

通用日语

(下)

[日] 名柄迪 著 凌兵 译

上海世界图书出版公司出版发行

上海市尚文路 185 号 B 楼

邮政编码 200010

上海市商务印书馆印刷

如发现印装质量问题,请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-56630051)

各地新华书店经销

开本: 787×1092 1/16 印张: 16.75 字数: 350 000

2004 年 5 月第 1 版 2004 年 5 月第 1 次印刷

印数: 1-8 000

图字: 09-2003-121

ISBN 7-5062-6195-2/H·453

定价: 30.00 元

使用说明

一、本书结构

本书分上、下二册,共 27 课。下册收 14 课,由下列部分组成:(1) 日语会话、(2) 生词、(3) 会话理解练习、(4) 会话译文、(5) 应用讲解,如果有需要时会有(6) 语法要点,应用和语法练习都包括在第(5)和第(6)部分中,还有(7)阅读理解练习和(8)听力理解练习,以及(9)综合练习。

(1) 所有的会话为日常生活的日语口语,他们在内容上要比大多数介绍性的课本更真实。会话的目的是为了让读者熟悉该场景下的真实的交流,同样地,对于沟通需要而言,集中精力掌握那些表达比记住整篇对话要来得更为有用。

(2) 本书介绍了近 2 500 个单词和表达,会话中出现的生词在词汇表里将给出注释,名词、形容词、副词和动词均标有重音符号。每课中其他部分出现的生词在词汇附表里给出释义。所有的生词在书本最后的附录中均有列出。

(3) 为了测试您对会话的理解程度,请在参考译文之前完成会话理解练习。

(4) 会话译文尽可能的保持日语原文的结构和风格。

(5)(6) 应用和语法解释详尽,可供自学者使用。每课的应用根据具体课文而定,重点强调人际关系和社交礼仪,而不是正式语法。在具体的交流情景中可以有多种表达方式供选择,例如,在第 1 课中,应用 5(第 8 页),介绍了多种如何表达提出要求和相应回答的方法。读者可以根据用途选择其中最合适的一种熟练掌握。在大多数情况下,适当的表达是一种礼貌。

(7) 相对于口语会话而言,阅读理解文章是为了将日语文章的书写格式展示给读者。与会话不同,读者需要的是掌握文章的大概意思,尽管可能出现一些生词。不同类型的文章包括日记、发票和个人备忘录等,对到日本旅行会有很大帮助。

(8) 学习一门外语从一开始就熟悉其语音和语感是很重要的,听得多,理解起来也就更容易了。没有录音带的读者可参考书后的听力原文,读者可选择听原汁原味的录音带,或和朋友一起进行朗读练习。

(9) 每课后的综合练习,可以使学习者自己检测课文中所学的内容是否完全掌握,并且帮助加深印象。

二、本书使用方法建议

首先在不看课文的情况下听录音带,在听过几次后可以区分部分读音时,再开始跟随录音带朗读课文。当学习者确定可以辨认录音带中的读音后,尝试跟随录音带模仿日语发音。接着通过查阅生词表中的生词来理解对话的大致意思。当学习者确定理解会话的全部意思后,通过会话理解练习来检验。在刚起步时学习者可能会依赖译文,但是在第 8 课后应该开始尝试在一课开始时便能根据内容线索揣测出会话的意思,而不再依赖译文了。

三、本书特点

1. 正确进行日语书写

为了更好的使用本书,学习者必须在开始学习时便掌握片假名和平假名的用法及汉字的书写。

2. 交际目的

在本书中我们充分考虑到实际应用和篇章结构的不同特点加以编排,相应的解释也是尽可能从交际的功能出发,但一些变形和语法特征并未像语法点那样按其功能分类编排。

3. 本书的编写不同于其他课本的是,我们尽可能让读者避免进行大量的正式语法练习,而是使他们熟悉人际交往中所需的大量情景练习,这些情景都附有图片。在这些练习中,不同层次的社交礼仪和句型都会有所强调。

人物介绍



迈克尔·韦伯(32岁)是一位商业学校毕业的学生,他刚在 abe sangyo 公司找到一份工作,这是一家中型的生产工业器材的公司,该公司的总部设在日本东京。由于曾在银行工作过,迈克尔是一个沉默的、严肃的年轻人,将工作放在第一位。他和他的夫人芭芭拉一同来到了日本。



芭芭拉·韦伯(30岁)来自加拿大,性格活泼、敢于冒险、为人爽直。她事事都想尝试一番。

韦伯夫妇希望可以在东京逗留一年,然后调任到大阪的分公司,协助公司做好在旧金山设立办事处的准备工作。

前 言

本书和其他教材不同之处在于,它并不认为日语是一门在 30 小时左右即可掌握的简单易学的语言,它只是尽可能提供一切最受欢迎的建议和指导。每种语言都难学,但难学之处却不尽相同。对于日语来说,最难的是其复杂的书写体系,假装困难不存在是不诚实的,但不要把它太当一回事。谨慎选择和安排学习阶段才是真正的诚实。

我想如果在我学习日语时有这样的一本课文,初学时的痛苦就会减轻很多。我们这些差不多在半个世纪前(即第二次世界大战时期)学日语的人,就像是那些被抛在水里才学游泳的人一样无助。自从那以后,我很明显地感觉到初学者如果有人在一旁指导,那么他学习起来就不会那么费神了。本书如同良师益友,把问题逐一向你讲解。

名柄迪教授是我的一位老朋友,他来做这件事是再合适不过的了。我们曾在密歇根州大学一起待了很多年。每当我遇到困难时,他总是不厌其烦地给予我帮助,直到今天仍是如此。我相信我是幸运的。另外,我其他的一些老朋友也参与了本书的编写工作。我很高兴能将这本书奉献给大家,因为它不仅仅是本好书,同时也是大家共同努力的结果。

爱德华 赛登施蒂克

序

自从 20 世纪 70 年代出现一股外语学习热以来,基础日语教材的需求量仍在不断扩大,由此可见,基础日语的学习一直处于持续升温中。本书每课功能设置的安排及相配套的语法练习的选择都与两个人物在日本的生活场景息息相关。本书的特点还在于它不但可以用作学校教材,而且还能满足自学者的需要。为了避免大多数日语教材中练习量不足、题型单一的缺点,我们尽可能提供覆盖全书内容的练习材料,包括听力训练。

名柄迪

目 录

使用说明

第 14 課	ホンコンで買ったそうです 听说是在香港买的	1
应用Ⅰ	特定时间的表达:“当……时”;ホンコンに行ったとき	3
应用Ⅱ	“在……时间内”;一日中	5
应用Ⅲ	限定时间:“在……结束之前”;今日中に	5
应用Ⅳ	“与……相同”「_と同じ」,“与……不同”「_と違う」	6
语法要点	“不再”「もう」,“仍然”「まだ」	7
应用Ⅴ	据说、传闻;ホンコンで買ったそうです	8
应用Ⅵ	比较(2):最高级;お鮎が、一番好きです	9
综合练习		13
第 15 課	ちょっと、うかがいますが…… 对不起,请问……	18
应用Ⅰ	“只是,仅仅”;「だけ」「ばかり」	20
应用Ⅱ	“却,可是”;3丁目のはずなのに	23
应用Ⅲ	形容外貌:“像……,看上去像”;まるで、梅雨のようです	24
应用Ⅳ	条件句(2):“一……就……”;行くと	25
应用Ⅴ	指路	26
综合练习		30
第 16 課	北村は、今、席をはずしております 北村现在不在	35
应用Ⅰ	打断(别人的讲话或动作),引起别人的注意	39
应用Ⅱ	提出建议和给出意见 仕事のあとで、通ってみたら?	40
应用Ⅲ	给予和接受(2):给予和接受的动作	41
综合练习		45
第 17 課	大阪へ行ってほしいんだけど…… 我要你去大阪	50
应用Ⅰ	要求某人做某事;大阪へ行ってほしい	52
应用Ⅱ	说明一个事物;XというY	55
应用Ⅲ	提议时用“……でも”;金閣寺でも見物して来たら?	56
应用Ⅳ	要求许可;～てもいいですか	57
综合练习		60

第 18 課	テレビを見たり、ラジオを聞いたり 看电视,听收音机,等等	65
应用 I	道歉,请求原谅	67
应用 II	做这个、那个和其他; ~たり、~たり	70
应用 III	表明某事是可能的或不可能的; できる, できない	71
应用 IV	形容状态、情况的变化(3): “变成……”; ~ようになる	73
应用 V	“努力……”, “注意……”; ~ようにする	74
语法要点	“在……之内”「うちに」, “在……期间”「あいだに」	74
综合练习		77
第 19 課	お盆って、何ですか 什么是盂兰盆节?	82
应用 I	谈论感觉和情感	84
语法要点 I	颠倒语序	88
应用 II	“只有, 仅仅”; ~しか……ない	89
应用 III	对不熟悉的事物提问; お盆って何ですか	90
语法要点 II	间接疑问	91
应用 IV	原因和目的; 買うために	92
综合练习		96
第 20 課	ウエップさん、がんばって! 加油, 迈克尔! 加油!	101
应用 I	表达行为的决心: “我要……”; ~ようと思う	103
应用 II	“试图做……”; かどを曲がろうとする	105
应用 III	说明动作进行的状态; 走っているところです	106
应用 IV	惊呼你所看到的; あ、黒田さんが転んだ	108
应用 V	条件句(3): “如果……, 那么……”; 雨が降れば	108
应用 VI	鼓励与振奋	110
综合练习		113
第 21 課	どこで払えば、いいんですか 我该到哪去付钱?	118
应用 I	指点或指导; ~すればいい	120
应用 II	条件从句(4): “如果是”; あしたなら、わたしも行きます	122
应用 III	表示敬意(1): 敬语和谦语的动词结构	124
应用 IV	要求某人做某事	126
综合练习		128
第 22 課	風邪を引いたようですね 你好像感冒了	133
应用 I	形容温度 箱根は、涼しいですね	135
应用 II	谈论外貌: “看上去, 似乎, 好像”; 風邪を引いたようですね	137
综合练习		143

第 23 課 ゆっくり 休まなくてははいけませんよ 你必须多休息	148
应用Ⅰ 表达必要性:“不得不”,“必须”;~なければならない	150
应用Ⅱ 表达某事不是必须的、必要的;~なくてもいい	153
应用Ⅲ 表达一个动作的频率;1日に3回	154
应用Ⅳ 生病和受伤;頭が痛いんです	155
综合练习	160
第 24 課 おまわりさんに、叱られました 我们受到了警察的斥责	165
语法要点 被动态	167
应用Ⅰ 有害的行为;被动的用法	170
应用Ⅱ 转述命令、要求、意见和通知:“……ように”的用法	171
应用Ⅲ 对事物不是另外的样子表示遗憾;東京でも飲めたらいいのに	172
综合练习	175
第 25 課 そちらに、伺いたします 我会拜访您的公司	180
应用Ⅰ 表示敬意(2): 补充敬语和谦语的表达	183
应用Ⅱ “即使……”; ~ても, ~でも	186
综合练习	190
第 26 課 斎藤さんに選ばせたらいいんじゃないの 让斋藤小姐来选不好吗?	195
应用Ⅰ 役使某人做某事;黒田さんに選ばせる	197
应用Ⅱ 请求允许:“请让我……”;~させてください	200
应用Ⅲ 被强迫做某事;~させられる	201
应用Ⅳ 做某事,没有做别的事;斎藤さんに聞かずに決める	202
应用Ⅴ 指出可能性或趋势:“有时是这样的”;品物がないことがある	204
综合练习	207
第 27 課 ウェブさん、お元気で 祝你们健康! 韦伯先生和韦伯夫人!	212
综合练习	224
附录 1: 词尾变化表	228
附录 2: 指示代名词	229
听力理解练习原文	230
课文练习答案	234
综合练习答案	245
索引	253

ホンコンで買ったそうです

听说是在香港买的

会 话 I



迈克尔和黑田小姐谈论舞会上各式各样的人。

1 マイケル: あの赤いワンピースを着ている方は、どなたですか。

くろ 黒 田: ああ、あれは、土田さんの奥さんです。

マイケル: あちらの、着物の方は?

黒 田: 事務の鈴木さんじゃありませんか。

5 パーティーの時は、いつも和服だから。

マイケル: あ、ほんとうだ、ちっともわからなかった。

いつもと、感じが、全然違いますね。

はなだ 花田さんのはいている靴、素敵ですねえ。

黒 田: ホンコンに行った時、買ったそうですよ。

10 マイケル: なかなか、にあいますね。

おや、山下さんがいませんねえ。

どうしたんでしょう。

黒 田: きっと、まだ会社でしょう。今日中に、大阪支社

に送る報告書が。

15 あるって言ってましたから。

マイケル: ああ、昨日も、一日中、ずっと、やっていましたねえ。

黒 田: あれは、ウェッブさんの奥さんでしょう。

しゃれた帽子を、かぶっているわね。

20 マイケル: ああ、まだ、紹介していませんでしたか。

それは、失礼しました。



会 話 II



在寿司柜台

はな だ にほんりょうり いちばん
花 田: 日本料理では、何が、一番好きですか。

バーバラ: 私は、お鮓が、一番好きです。

花 田: この頃は、アメリカでも、お鮓を
よく食べるそうですね。

向うのお鮓は、日本のとおなじですか。

バーバラ: ええ。味は、ほとんど同じですけど、値段は、もっと安いですよ。でも、種類は、日本
ほど多くありません。

花 田: 家の近くに、とても安くて、美味しいお鮓屋さんがありますから、今度行く時、お誘い
しますね。

バーバラ: ええ。ぜひ、お願いします。



生 詞

名詞:

4 事務(じむ) 办公室, 政府机关

7 感じ(かんじ) 感觉, 印象

22 日本料理(にほんりょうり) 日式菜肴

29 近く(ちかく) 近, 在……旁

5 和服(わふく) 着物, 和服, 日式礼服

19 帽子(ぼうし) 帽子

27 種類(しゅるい) 类型, 种类

形容词:

8 素敵(すてき)(な) 可爱的

副词:

6 ちっとも 一点儿也不(后接否定)

7 全然(ぜんぜん) 一点儿也不(后接否定)

10 中々(なかなか) ① 相当地 ② 不容易地

13 今日中に(きょうじゅうに) 到今天末

16 一日中(いちにちじゅう) 一整天

27 殆ど(ほとんど) 几乎

动词:

1 着る(きる) 穿

10 似合う(にあう) 合适

19 しゃれる (打扮)漂亮, 俏皮

19 かぶる 戴(帽子等)

语法词汇:

9 ~そうです 据说, 听说

16 (〜中)〜じゅう ……中 应用II

26 同じ 同……一样, 相同的

表达:

6 ほんとうだ 你是对的。真的是这样。

12 どうしたんでしょう 你猜发生了什么?

例句運用「なかなか」

1) マイケルさん、日本語が、なかなかじょうずですね。

你的日语说得相当好。

2) 2時のやくそくだったが、ともだちは、なかなか来なかった。

我们本来约定2点钟见面,但是约定的时间过了很久我的朋友还没来。

3) 日本語が、なかなかじょうずにならない。

日语水平怎么也提不高。

11 おや 哦! 嗨! 等等! (用于表示惊讶, 怀疑等)

29 お誘います “邀约”的敬语表达方式(参见 21 课 P124)

会话理解练习

1) 判断对或错。

- ① () 土田さんの奥さんは、着物きものを着ている。
- ② () 花田はなださんは、ホンコンで買った靴かを はいている。
- ③ () 会社の人は、みんな、パーティーに来ている。
- ④ () 黒田くろださんは、パーティーのまえ前に、バーバラあさんに会ったことがある。
- ⑤ () アメリカの鰯いわしより、日本の鰯いわしのほうが種類おおが多い。

2) 回答下列问题。

- ① 赤いワンピースあかを着ているのは、だれですか。
- ② 着物きものを着ているのは、だれですか。
- ③ 山下やましたさんは、どうして、パーティーに来ていないのですか。
- ④ バーバラはるりょうりさんは、日本料理では、何が、一番好きですか。
- ⑤ バーバラおさんは、パーティーが終わったら、花田さんと、鰯屋へ行きますか。

应用 I

特定时间的表达：“当……时”；ホンコンに行ったとき

特定时间是用一个从句修饰的“とき”(时间)来表达的,那样的短语和“当……时候”的从句是一样的。

动词+とき (一般非过去式)	例 1. 今度、鰯屋へ行く時、お誘いします。 下次去寿司店的时候我会邀请你一起去的。 2. ハワイに行く時、水着みずぎを買いました。 去夏威夷的时候我买了件游泳衣。(去之前)
动词+とき (一般过去式)	3. ハワイに行った時、水着みずぎを買いました。 去夏威夷的时候我买了件游泳衣。(在夏威夷当地)
い-形容词(原形)+とき	4. 小さい時、ピアノならを習っていました。 我小时候上过钢琴课。
な-形容词(-な)+とき	5. 部屋が、もっと静かな時はなしに、話をしましょう。 等屋子里静一些时我们再谈吧。
名词+の+とき (だ→の)	6. 学生の時、フランス語べんきょうを勉強しました。 我在学生时代学过法语。

注1: 修饰“とき”的动词时态常常比较复杂。即使在主句中表示的是过去的事,形容词和助动词也常常以非过去式的形式出现。

- 例 1. 小さい時、……た。 当我还小的时候……
2. 学生の時、……た。 当我还是个学生时……

注2: 对于动词来说,以下几点可以帮助我们记忆: 非过去式表示动作总是在发生或尚未完成;过去式用于表示动作已结束或完成,或是过去了,但产生的结果仍是起作用的。下面的例句表明了时态对翻译产生的影响。

例 1. お客^{きやく}さんが来る時には、部屋を、綺麗にしておきます。

客人来的时候我会打扫好房间。(客人刚到或到之前)

2. わからない時は、先生^{せんせい}に聞いてください。

当你不明白的时候,请问老师。

注3: “とき”在翻译的时候,常常会根据上下文或动词的时态被译成“在……之前”、“当……时候”或“在……之后”。



食べる時、いただきます
と言う。在吃饭前要说
“いただきます”。



食べる時、はしを使
う。吃饭的时候是用
筷子的。



食べた時、ごちそうさ
まと言う。吃完饭要
说“ごちそうさま”。

练习1: 根据A组中的情形,将B组中与之相匹配的字母填入相应的括号中。

- | | |
|---|---|
| <p>例 夜、寝る時 (a)</p> <p>1. 家に帰った時 ()</p> <p>2. 部屋に入る時 ()</p> <p>3. ご飯が終わった時 ()</p> <p>4. お客さんが来た時 ()</p> <p>5. 昼、人に会った時 ()</p> <p>6. 朝、人に会った時 ()</p> <p>7. 夜、人に会った時 ()</p> <p>8. ご飯を食べる時 ()</p> | <p>a. お休みなさい</p> <p>b. ごちそうさま(でした)</p> <p>c. おはよう(ございます)</p> <p>d. こんにちは</p> <p>e. いただきます</p> <p>f. よくいらっしやいました</p> <p>g. 失礼します</p> <p>h. ただいま(帰りました)</p> <p>i. こんばんは</p> |
|---|---|

会 话 译 文

会话1:

迈克尔: 那个穿红色连衣裙的人是谁?

黑 田: 哦,那是土田先生的夫人。

迈克尔: 那那边穿和服的人是谁?

黑 田: 那不是办公室的铃木小姐吗? 她总是喜欢在宴会时穿和服。

迈克尔: 对啊。我一点也没认出她来,她和平时看上去完全不一样。花田小姐的鞋子很漂亮。

黑 田: 听说那是她在香港的时候买的。

迈克尔: 和她很配,不是吗? 嘿! 山下先生不在这里,是吗? 怎么回事?

黑 田: 他可能还在办公室吧。他说他必须在今天把一份报告寄给大阪的分支机构。

迈克尔: 哦,他昨天也忙了一整天呢。

黑 田: 那是您的夫人对吗? 她戴的帽子很漂亮。

迈克尔: 哦,我还没有为你介绍过吧。真是抱歉。

会话2:

花 田: 日本料理中你最喜欢吃什么?

芭芭拉: 我最喜欢寿司。

花 田: 我听说现在很多美国人也喜欢吃寿司。美国的寿司和日本的的味道差不多吗?

芭芭拉: 是的,味道很接近,但是价格要便宜很多,不过品种没有日本的多。

花 田: 我们家附近有一家寿司店的寿司又好吃又便宜,下次去的时候我会邀请你一起去的。

芭芭拉: 好,你一定要叫我。

练习2: 你什么时候做下列事? 用“～とき”回答。

例 あいさつをします ◯ 人に会った時、あいさつをします。

- 1) 会社に電話をします。 2) 辞書で調べます。 3) ごちそうを作っておきます。
4) 砂糖を入れます。 5) 窓を閉めます。 6) 薬を飲みます。

应用 II

“在……时间内”; 一日中

在确定的时间词后加的“中”发音为“じゅう”, 意为“贯穿”或“一直, 始终”在整个时间段内。

一日中	一整天
ひとばんじゅう	
一整晚	一整晚
いちねんじゅう	
一年中	整一年中
なつじゅう	
夏中	整个夏天

- 例 1. 昨日は、一日中、雨が降っていました。
昨天下了一整天的雨。
2. テストがあるので、一晩中、勉強しました。
明天有测验, 所以我一整晚都在复习。
3. 京都には、一年中、大勢の人が来ます。
一年当中, 有很多人到京都来。

4. 今年、夏中、海で働きました。
今年我在海上工作了一个夏天。

练习3: 用“……中”的句式及适当的词填入下面的空白中。

- 1) A: ハワイは、いつも、暖かくていいですねえ。 B: ええ、()、夏と同じですよ。
2) A: もう、午後8時だから、スーパーは、閉まっていますね。
B: ええ。でも、コンビニエンス・ストアは、()ひらいていますよ。
3) 風邪を引いて、昨日は、()寝ていました。
4) ゆうべは、蒸し暑かったから、()クーラーをつけていました。
5) いやあ、疲れました。今日は、()忙しかったんです。
6) A: 夏休みは、どうするんですか。 B: ()、ビアガーデンで、アルバイトをするつもりです。
7) A: トマトは、夏の野菜ですよ。 B: ええ。でも、()、店で売っていますよ。

应用 III

限定时间: 在……结束之前; 今日中に

“中に”加在确定的时间词后等意为“在某一时间期间”或“在任何时段间”, 或“在……结束前”。在这个结构中“中”的发音为“ちゅう”, 只有在少数的情况下会发音为“じゅう”。

きょうじゅう	今天中
今日中に	
ことしじゅう	今年中
今年中に	
こんしゅうちゅう	这个星期中
今週中に	
こんげつちゅう	这个月中
今月中に	
ががつちゅう	10月中
10月中に	
ちゅう	暑假中
夏休み中に	

- 例 1. 速達で送ったから、今日中につきますよ。
我寄的是快件, 应该在今天到。
2. 今年中に、ぜひ、結婚したいですね。
我一定要在今年结婚呀。(年底之前)
3. 10月中に、アメリカに行くことになりました。
已经决定我10月去美国。

注: “～中”意为“在……期间, 在……中间”的其他用法解释在第11课 P179。

练习 4: 照例句完成下列句子。

例 宿題は、明日までだから、(きょうじゅう) しておきます。

作业明天要交了,我今天会把它准备好。

- 明日は、銀行が休みだから、() 行っておきます。
- 来週は忙しいから、() にやっておきましょう。
- 来年はオーストラリアに帰るから、() 京都に行っておきます。
- 来月、引っ越すから、() 引っ越しの支度をしておきます。

应用 IV

“与……相同”[]と“同じ”, “与……不同”[]と“違う”

_と同じ “与……相同”	_と違う “与……不同”
Xは、Yと同じです。 XとYは、同じです。 XとYは、同じ物です。	Xは、Yと違います。 XとYは、違います。 XとYは、違う物です。

- 例 1. A: アメリカのお鮓は、日本のと同じですか。 美国的寿司和日本的一样吗?
 B: ええ、味や、値段は、ほとんど同じです。 是的,口味和价格几乎一样。
2. A: 日本の車と、アメリカの車は、同じですか、違いますか。
 日本车和美国的汽车是相同的还是不一样的?
 B: 形は、ほとんど同じですが、ハンドルの位置が、違います。
 外形上几乎一样,但方向盘的位置不同。
3. 花田さんと黒田さんは、同じバッグを持っています。 花田小姐和黑田小姐有同样的包。

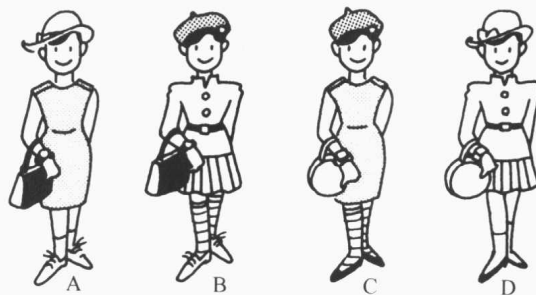
注: “同じ”修饰名词时直接放在名词的前面。

练习 5: 下列四人的服饰中哪些是相同的,哪些不同?

例 ① AとBは、時計と、靴と、ハンドバッグが、同じです。

② AとBは、帽子と、洋服と、靴下が、違います。

- BとCは、_____。
- CとDは、_____。
- DとAは、_____。
- AとCは、_____。
- BとDは、_____。



生 词

砂糖(さとう) 糖 コンビニエンス・ストア 便利店
 蒸し暑い(むしあつい) 热的,闷热的
 どうするんですか 你打算怎么做?
 下マト 番茄
 支度(したく)する 准备

ひらく 开放,开始
 グーラー 空调
 ビアガーデン 露天啤酒店
 引っ越し(ひっこし)する 搬家,迁居
 洋服(ようふく) 西服,西装

练习6: 请在列出的动词中选适当的词说出练习5图片中的相同点和不同点。

例 ① Aは、Bと同じ靴をはいています。

② Aは、Bと違う洋服ようふくを着きています。

1) Aは、Cと_____。

2) Bは、Cと_____。

3) Cは、Dと_____。

4) Dは、Aと_____。

5) Bは、Dと_____。

服 飾	穿	脱
ワンピース 连衣裙 セビろ 西装 セーター 毛衣 シャツ 衬衫 上着 うわぎ 外套, 上衣	着る 	脱ぐ
スカート 裙子 ズボン 裤子 靴下 袜子 靴 鞋子	はく 	
帽子 帽子	かぶる	脱ぐ, とる
ネクタイ 领带 ベルト 皮带 時計 手表 ネックレス 项链	する 	とる はずす
めがね 眼镜	かける	

语法要点

“不再”“もう”, “仍然”“まだ”

“まだ”和“もう”用来表示完成或未完成

まだ+肯定 “仍在做……”

もう+否定 “不再做……”

“再不做……”

注: “まだ”和“もう”其他用法参见第10课 P161。

例 1. 土田さんは、まだ、会社で仕事しごとをしています。

土田先生还在公司工作。

2. A: これは、もう、使すいませんか。

这个你不再用了吗?

B: いいえ、まだ、使すいますよ。捨すてないでください。

不,我还在用。请不要扔掉它。

练习7: 根据图片完成下列对话。

例 寒い

1) (銀行が) あいている

2) (雨が) 降っている



A: まだ、寒いですか。

B: いいえ、もう、寒くありません。



A: _____。

B: _____。

しまっていますよ。



A: _____。

B: _____。